

MEMORIA  
VOLUNTARIADO CON  
LA TERCERA EDAD  
BIDELAGUN  
2003

## **INDICE**

### **1. DATOS GENERALES.**

- Datos de la Entidad.
- Junta Directiva.
- Finalidad y Objetivos de la Asociación.
- Recursos Humanos.
- Recursos Materiales.
- Recursos Financieros.

### **2. VOLUNTARIADO CON LAS PERSONAS ANCIANAS.**

- Programa de voluntariado en Centros Residenciales y Hospitales.
- Programa de Atención Directa.
- Programa de Voluntariado en los Domicilios.
- Programa de Formación.

### **3. OTRAS ACTUACIONES DE BIDELAGUN.**

- Bidelagun en Doneztebe.
- Jornadas sobre Envejecimiento "Bizi-biziki-bizia".
- Creación de una empresa.
- Coordinación y colaboración con otras instituciones y asociaciones.

### **4. ECONOMÍA.**

# 1.DATOS GENERALES

## **DATOS DE LA ENTIDAD**

---

La Asociación Bidelagun. Laguntza emaile taldea. Voluntariado es una asociación sin ánimo de lucro constituida el 13 de mayo de 1999 en Elizondo(Baztán) Navarra, según Ley Foral 2/1998, 27 de marzo de Voluntariado.

La sede principal se ubica en Elizondo, Calle Santiago 58ª bajo. Cuenta también con un local en Doneztebe para el desarrollo del proyecto Bidelagun en la zona de Malerreka y Betizarana.

Figura inscrita en el Registro de Asociaciones de la Comunidad Foral de Navarra con el nº 3592, y en el Libro de Entidades y Centros de Servicios Sociales del Gobierno de Navarra con el nº de asiento 506. Su N.I.F. es G-31664345.

## **JUNTA DIRECTIVA**

---

A 31/12/ 2003 la Junta Directiva de Bidelagun está compuesta por las siguientes personas:

- Presidente: Bernardette Mihura Arsuaga.
- Vicepresidente: Ana Cariñena Lezaun.
- Secretario: Isidro Herguedas Sukia.
- Tesorero: Mª José Mortalena Oteiza.
- Vocales: Mª Jesús Arregi Lasa.  
Angel García Telletxea  
Mara Guzmán Agiriano.

El número de voluntarios-as registrado a 31/12/2003 es de 70, trece más que el año anterior.

## **FINALIDAD Y OBJETIVOS DE LA ASOCIACIÓN**

---

La finalidad de Bidelagun, según marcan sus estatutos, es:

“ayudar y atender desinteresadamente a los enfermos y ancianos-as, sea en sus domicilios o centros donde estuvieran de forma temporal o definitiva; a las personas discapacitadas, y a cualquier colectivo desfavorecido del valle de Baztán, Urdazubi y Zugarramurdi”.

Respondiendo a dicha finalidad, la actuación de la Asociación a lo largo del 2002 se ha desarrollado en dos ámbitos primordialmente, en el ámbito de las personas ancianas y en el de la inmigración.

## **OBJETIVOS DE LA ASOCIACIÓN BIDELAGUN**

---

### **1. AMBITO DE LAS PERSONAS ANCIANAS.**

#### **Objetivo general:**

- Contribuir al bienestar y felicidad del anciano-a, caminando con él-ella, para que pueda vivir dignamente el tramo final de su vida.

#### **Objetivos específicos:**

- Contribuir a la mejora de necesidades de realización personal y autoestima de la persona anciana.
- Apoyar al cuidador mediante descarga de su labor.
- Acompañar a personas mayores demandantes en las Residencias de ancianos-as y en los hospitales.
- Favorecer el diálogo y el mestizaje cultural y de edades entre las personas mayores y los voluntarios-as.
- Posibilitar en el mundo infantil y juvenil el conocimiento de los mayores y el valor de la ancianidad.
- Formar a los voluntarios-as para la adquisición de habilidades en el trato con las personas de edad.

### **2. AMBITO DE LA INMIGRACIÓN.**

#### **Objetivo general:**

- Acoger y apoyar al inmigrante, promover la integración y sensibilizar a la población en la acogida de las nuevas culturas.

#### **Objetivos específicos:**

- Promover el conocimiento cultural entre la sociedad de acogida y los inmigrantes.
- Posibilitar un plan de educación para la convivencia multicultural.
- Promover la participación social del colectivo inmigrante, fomentando el asociacionismo.
- Ofertar cursos de formación laboral para una integración cualificada en el mercado laboral en coordinación con los Servicios Sociales de Base.
- Ofertar al inmigrante clases de lengua y cultura euskaldun.
- Generar espacios de capacitación, reflexión común y participación del voluntariado desde el enfoque multicultural.
- Sensibilizar a la sociedad local acerca del fenómeno migratorio.

## **RECURSOS HUMANOS**

---

En la actualidad, el desarrollo de las actividades de la Asociación está en manos de un coordinador contratado a media jornada, a parte de los miembros que conforman la Junta Directiva y la capacitación profesional de los voluntarios-as.

## **RECURSOS MATERIALES**

---

Elizondo: Un local en régimen de alquiler de 40m2.

Doneztebe: Un local cedido por el Ayuntamiento de 10m2.

## **RECURSOS FINANCIEROS**

---

A lo largo del 2003 la Asociación ha podido llevar adelante sus proyectos de manera limitada gracias a las subvenciones del Gobierno de Navarra y Fundación Caja Navarra. El Ayuntamiento de Batán no ha hecho ninguna aportación.

## 2. VOLUNTARIADO CON LAS PERSONAS ANCIANAS.

### PROGRAMAS DE BIDELAGUN.

## **BIDELAGUN EN LA TERCERA EDAD.**

La acción voluntaria con las personas mayores dispone de estos programas desde los cuales se quiere contribuir a la dignificación de los mayores, el desahogo de los cuidadores y la atención a personas enfermas carentes de red natural

### **1. Programa de Voluntariado en Centros Residenciales y Hospitales.**

#### **Objetivos:**

Proporcionar acompañamiento directo, individualizado o grupal, a personas mayores con pocas visitas o carentes de familiares, ayudar en las pequeñas gestiones y fomentar la adquisición de autonomía y autoestima además de buscar la amistad.

#### **Intervenciones:**

Durante el 2003 treinta y cinco voluntarios-as han realizado su actividad voluntaria, de manera continuada y semanal, en los Centros Residenciales de Elizondo; concretamente, 10 voluntarias han llevado a cabo su acción semanalmente en el Centro Hospitalario Benito Menni, y 25 en la Residencia de Ancianos Francisco Joaquín de Iriarte. Las personas beneficiadas de este programa han sido 65..

La actuación del voluntariado en los Centros Residenciales ha consistido en proporcionar compañía unas horas a la semana, ayudar en pequeñas gestiones (compras, bancos, acompañamiento a consultas médicas), proporcionar salida a la calle, animación lúdica (semana cultural, fiesta de fin de año), actividades de ocio (jugar a las cartas...) acompañamiento al moribundo.

En cuanto a las actuaciones de las voluntarias en los Hospitales de Pamplona han intervenido con siete personas del Baztán durante el periodo que ha durado su estancia en el hospital consistiendo en visitas diarias y acompañamiento. Concretamente cuatro voluntarias de Baztán, residentes en Pamplona durante la semana, han realizado trece intervenciones consistentes en visitas diarias, compañía... suponiendo una media de ocho días de atención por paciente ingresado. Mencionar que dichas personas carecían de una red natural de apoyo.

### **2. Programa de Atención Directa.**

#### **Objetivo:**

Proporcionar atención directa e inmediata a todas las peticiones urgentes y puntuales que se den en la zona y la coordinación.

### **Intervenciones:**

Bidelagun ha realizado durante el 2003 un total de 65 intervenciones puntuales consistentes en acompañamientos a consultas médicas bien sea en la zona como en Pamplona, sustituciones de cuidadores en las familias, pequeñas gestiones, documentos administrativos, urgencias, traslados a rehabilitación...

Estas intervenciones han sido: unas, derivaciones de la Trabajadora Social del Centro de Salud de Elizondo y del Centro Hospitalario Benito Menni que han recurrido al voluntariado en los casos personales que no disponían de ayudas materiales o familiares; otras, llamadas urgentes a la oficina solicitando un servicio puntual; y otras, peticiones expresas de la Residencia de Ancianos o de los propios voluntarios-as.

### **3. Programa Voluntariado en los Domicilios.**

#### **Objetivos:**

Contribuir a la mejora de las necesidades de realización personal y de estima de las personas mayores.

Descargar al cuidador de su labor de acompañamiento para que cultive su propio espacio vital.

#### **Intervenciones:**

Las intervenciones habidas durante el 2003 ha sido tres de larga duración. De todos ellos, un domicilio particular continuaba recibiendo apoyo del voluntariado de Bidelagun a final de año en Amaiur.

El servicio prestado por estos voluntarios-as ha consistido en sustituir a la persona cuidadora una vez a la semana para que pueda disponer de tiempo para sus gestiones personales a demás de acompañar a la persona anciana o enferma.

### **4. Programa de Formación.**

#### **Objetivo:**

Posibilitar una plataforma de encuentro desde la cual reflexionar la acción voluntaria, adquirir habilidades sociales, profundizar temas específicos y crear lazos de unión.

**Intervenciones:**

Se ha procurado mantener una reunión mensual formativa con los voluntarios-as de la asociación. La participación media por reunión ha sido de 20 personas. Dichas reuniones han consistido en el desarrollo de algún tema en particular, compartir actividades que estamos realizando, revisión de las mismas, encuentros lúdico-festivos.

Constatamos la dificultad de juntar a todos y todas los y las voluntarias en dichas reuniones bien sea porque son madres de familia, o tienen otros compromisos, o trabajan... las razones son muy diversas. Para dar la posibilidad de formarse desde casa hemos dedicados dos números del Boletín de Bidelagun a temas formativos para que cada uno-a pueda reflexionar sobre su ser voluntario-a y sobre su acción.

Dentro del programa de formación, en el mes de noviembre hemos realizado un pequeño cursillo de tres sesiones para los nuevos voluntarios-as que han entrado en la asociación, trabajando temas como qué es ser voluntario, qué es Bidelagun, derechos y deberes del voluntario-a, comunicación con el anciano-a.

### 3. OTRAS ACTUACIONES EN 2003.

**a). Bidelagun en Doneztebe.**

Con el objetivo de implantar el Voluntariado Social en la zona de Malerreka y Bertizarana, se llevó a cabo una campaña de captación de voluntarios-as en el mes de mayo consistente en buzoneo de publicidad, entrevistas en los medios de comunicación (Xaloa, Xorroxin, Ttipi-ttapa, Karrape Irratia, Radio Intercontinental), y charlas abiertas a toda la comunidad sobre el tema del anciano-a t de la inmigración.

El resultado ha sido la implantación de Bidelagun en la zona con la incorporación de seis voluntarios-as dispuestos a trabajar en la atención a personas mayores y enfermas y con la inmigración.

**b). Jornadas sobre envejecimiento “Bizi-biziki-bizia”.**

Con el objetivo de sensibilizar a la comunidad sobre el saber envejecer, y en colaboración con el Centro de Salud de Elizondo, se han desarrollado unas Jornadas sobre envejecimiento en el mes de octubre.

Estas consistieron en una exposición fotográfica sobre el tema de la ancianidad y con la colaboración desinteresada de artistas fotógrafos de la zona; charlas a cargo de Vicente Madoz y dietistas y fisioterapeutas del Centro de Salud,; mesa redonda con la participación de personas mayores de baztán, y la proyección de una película sobre el tema.

Las Jornadas tuvieron una buena resonancia en el Valle siendo muy buena la participación de la gente en todos los actos organizados.

**c). Creación de una empresa.**

A lo largo del año hemos conseguido relanzar la idea de estudiar la posibilidad de poner en marcha una empresa dirigida a acoger a personas con diferentes dificultades de la zona y ofrecerles un trabajo.

Un grupo de cuatro voluntarios-as, junto con otras personas interesadas en el proyecto, hemos venido realizando reuniones para estudiar los perfiles, el modo de comenzar, el tipo de empresa a crear, las subvenciones que disponemos...

Al final del año hemos conseguido crear un grupo en torno a la idea mencionada con la intención de seguir trabajando el proyecto a lo largo del 2004 y comenzar a ponerlo en marcha.

**d). Coordinación y colaboración con otras instituciones y asociaciones.**

El tipo de labor y de servicios que realizamos desde la asociación conlleva una coordinación y colaboración con todo tipo de instituciones y entidades. Este año 2003, hemos mantenido contactos y colaborado con:

- Entidades de Voluntariado de Navarra.  
Estos contactos han consistido en compartir información (Voluntariado de Los Arcos, Negociado de Voluntariado del Gobierno de Navarra, Voluntariado Hospital de Navarra, Coordinadora del Voluntariado de la CAN), y en promoción del voluntariado (Trabajadora Social de Leitza).
- Centros Residenciales.  
Bidelagun y la Residencia de Ancianos y el Centro Hospitalario Benito Menni hemos mantenido contactos continuos para coordinar la labor del voluntariado en los centros como la atención a los servicios puntuales que surgían.
- Asociaciones y ayuntamiento.  
Con la asociación Saray hemos decidido compartir el local para el desarrollo de sus actividades en la zona. Con la Fundación Sarea de Rentería hemos compartido experiencia en el plano de la inserción sociolaboral; con Cáritas la relación es continua para adquirir información sobre inmigración y pedir asesoramiento; con el Ayuntamiento de Baztán hemos dado a conocer las necesidades que vemos en el colectivo tanto de las personas mayores como de la inmigración; y con El Centro de Salud para la coordinación de casos, la respuesta a casos puntuales y la organización del banco de alimentos.

## 4. ECONOMIA.

**CUENTA DE RESULTADOS A 31 / 12 / 2002.**\_\_\_\_\_

**A- INGRESOS**

---

<b>Donativos</b>	<b>1926</b>
<b>Ingresos por donativos prestados Por los propios voluntarios</b>	<b>5863,90</b>
<b>Gobierno de Navarra</b>	<b>20039.69</b>
Obra local nuevo	8224
Bienestar Social	11815.69
<b>Ayuntamiento Baztan</b>	
Obra y funcionamiento	<b>4808.10</b>
<b>Intereses bancarios</b>	<b>6.93</b>
<b>TOTAL INGRESOS</b>	<b>32.644,62</b>

**B- GASTOS**

---

<b>Gtos de Funcionamiento</b>	<b>1495.65</b>
Teléfono	1048.92
Luz	185.76
Agua	143.61
Material Oficina	117.32
<b>Gtos Personal</b>	<b>12365.97</b>
Nóminas	8683.71
Seguridad Social	3009.76
Asesoría Laboral	501.96
I.R.P.F.	170.54
<b>Gtos Actividades</b>	<b>1496.03</b>
Formación del Voluntario-a	236.70
Seguro Voluntarios-as	650
Inauguración local	192
Jornada del Voluntariado	417.33
<b>Obra Nuevo Local</b>	<b>16751.15</b>
<b>Gstos Kilometraje</b>	<b>670.22</b>
<b>Gstos Bancarios</b>	<b>29.01</b>
<b>Otros</b>	<b>113.66</b>
<b>TOTAL GASTOS</b>	<b>32921.65</b>

**RESUMEN 2002**

<b>+ Gastos</b>	<b>32.921,65</b>
<b>+ Ingresos*</b>	<b>32.644,62</b>

## MEMORIA 2003